



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 24. apríla 2014  
(OR. en)**

**8285/14  
ADD 1**

**PV/CONS 19  
AGRI 259  
PECHE 162**

**NÁVRH ZÁPISNICE**

---

Predmet: **3 307. zasadnutie Rady Európskej únie (POĽNOHOSPODÁRSTVO A RYBÁRSTVO) , ktoré sa uskutočnilo 24. marca 2014 v Bruseli**

---

## BODY NA VEREJNÉ ROKOVANIE<sup>1</sup>

Strana

### PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

#### BODY A (7810/14 PTS A 30)

1. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o pravidelnej kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o zrušení smernice 2009/40/ES [prvé čítanie] (LA + V)..... 4
2. Smernica Európskeho parlamentu a Rady o zmene smernice Rady 1999/37/ES o registračných dokumentoch pre vozidlá [prvé čítanie] (LA + V)..... 5
3. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o cestnej technickej kontrole úžitkových vozidiel prevádzkovaných v Únii a o zrušení smernice 2000/30/ES [prvé čítanie] (LA + V)..... 6
4. Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje akcia Únie s názvom Európske hlavné mestá kultúry na roky 2020 až 2033 [prvé čítanie] (LA)..... 7
5. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o pravidlách a postupoch zavádzania prevádzkových obmedzení súvisiacich s hlukom na letiskách Únie v rámci vyváženého prístupu a o zrušení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/30/ES [prvé čítanie] (LA + V)..... 7
6. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1166/2008, pokiaľ ide o finančný rámec na obdobie rokov 2014 – 2018 [prvé čítanie] (LA). 8
7. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje program Copernicus a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 911/2010 [prvé čítanie] (LA + V) ..... 8
8. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Únie určený na podporu osobitných činností v oblasti finančného výkazníctva a auditu na roky 2014 – 2020 a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 716/2009/ES [prvé čítanie] (LA) ..... 9
9. Smernica Rady, ktorou sa mení smernica 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov (LA)..... 9

\*\*\*

---

<sup>1</sup> Prerokúvanie legislatívnych aktov Únie (článok 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii), iné rokovania Rady prístupné verejnosti a verejné diskusie (článok 8 rokovacieho poriadku Rady).

**BODY B (7668/14 OJ/CONS 19 AGRI 214 PECHE 143)**

4. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o informačných a propagačných akciách na podporu poľnohospodárskych výrobkov na vnútornom trhu a v tretích krajinách [prvé čítanie] 10
5. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o úradných kontrolách] a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 [prvé čítanie]..... 10

**NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI**

7. Správa Komisie o povinnom označovaní krajiny pôvodu alebo miesta pôvodu v prípade mäsa, ktoré sa používa ako zložka..... 11

\*

\* \*

## **PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV**

*(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)*

### **BODY A**

#### **1. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o pravidelnej kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o zrušení smernice 2009/40/ES [prvé čítanie] (LA + V)**

PE-CONS 10/14 TRANS 17 CODEC 112

Rada schválila pozmeňujúci návrh uvedený v pozícii Európskeho parlamentu v prvom čítaní a v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prijala takto zmenený navrhovaný akt. (Právny základ: článok 91 ZFEÚ).

#### **Vyhlasenie Lotyšska**

„Lotyšsko plne podporuje balík opatrení o technickom stave vozidiel, ktorého súčasťou sú návrhy na aktualizáciu zákonných požiadaviek v oblasti pravidelných technických kontrol a cestných kontrol, ako aj evidencie vozidiel.

Počas celých rokovaní Lotyšsko vyjadrovalo obavy v súvislosti s vypustením kategórie vozidiel N1 z pôsobnosti návrhu o cestnej technickej kontrole úžitkových vozidiel prevádzkovaných v Únii a o zrušení smernice 2000/30/ES, nakoľko účasť málo bezpečných a nebezpečných motorových vozidiel v cestnej premávke môže predstavovať vážnu hrozbu pre bezpečnosť cestnej premávky, čo je v rozpore nielen s vnútroštátnymi cieľmi, ale aj s cieľmi EÚ v oblasti bezpečnosti cestnej premávky.

Lotyšsko vyjadruje sklamanie nad konečným znením opatrení o frekvencii kontrol vozidiel kategórie N1, ktoré sa uvádza v návrhu o pravidelnej kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o zrušení smernice 2009/40/ES.

V tomto ohľade Lotyšsko súhlasí s názorom Európskej komisie, ktorá vo svojom posúdení vplyvu k návrhom v balíku opatrení o technickom stave vozidiel uviedla, že minimálna frekvencia kontrol jednotlivých kategórií vozidiel, čo zahŕňa aj kategóriu N1, vymedzená v prílohe I k smernici 2009/40/ES, je príliš nízka na to, aby sa zabezpečila optimálna úroveň technického stavu používaných vozidiel.

Hoci Lotyšsko trvá na stanovisku k uvedeným prvkom, môže podporiť všetky tri legislatívne akty, ktoré tvoria balík opatrení o technickom stave vozidiel.“

**2. Smernica Európskeho parlamentu a Rady o zmene smernice Rady 1999/37/ES o registračných dokumentoch pre vozidlá [prvé čítanie] (LA + V)**  
PE-CONS 11/14 TRANS 18 CODEC 113

Rada schválila pozmeňujúci návrh uvedený v pozícii Európskeho parlamentu v prvom čítaní a v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prijala takto zmenený navrhovaný akt. (Právny základ: článok 91 ZFEÚ).

**Vyhlasenie Lotyšska**

„Lotyšsko plne podporuje balík opatrení o technickom stave vozidiel, ktorého súčasťou sú návrhy na aktualizáciu zákonných požiadaviek v oblasti pravidelných technických kontrol a cestných kontrol, ako aj evidencie vozidiel.

Počas celých rokovaní Lotyšsko vyjadrovalo obavy v súvislosti s vypustením kategórie vozidiel N1 z pôsobnosti návrhu o cestnej technickej kontrole úžitkových vozidiel prevádzkovaných v Únii a o zrušení smernice 2000/30/ES, nakoľko účasť málo bezpečných a nebezpečných motorových vozidiel v cestnej premávke môže predstavovať vážnu hrozbu pre bezpečnosť cestnej premávky, čo je v rozpore nielen s vnútroštátnymi cieľmi, ale aj s cieľmi EÚ v oblasti bezpečnosti cestnej premávky.

Lotyšsko vyjadruje sklamanie nad konečným znením opatrení o frekvencii kontrol vozidiel kategórie N1, ktoré sa uvádza v návrhu o pravidelnej kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o zrušení smernice 2009/40/ES.

V tomto ohľade Lotyšsko súhlasí s názorom Európskej komisie, ktorá vo svojom posúdení vplyvu k návrhom v balíku opatrení o technickom stave vozidiel uviedla, že minimálna frekvencia kontrol jednotlivých kategórií vozidiel, čo zahŕňa aj kategóriu N1, vymedzená v prílohe I k smernici 2009/40/ES, je príliš nízka na to, aby sa zabezpečila optimálna úroveň technického stavu používaných vozidiel.

Hoci Lotyšsko trvá na stanovisku k uvedeným prvkom, môže podporiť všetky tri legislatívne akty, ktoré tvoria balík opatrení o technickom stave vozidiel.“

**3. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o cestnej technickej kontrole úžitkových vozidiel prevádzkovaných v Únii a o zrušení smernice 2000/30/ES [prvé čítanie] (LA + V)**

PE-CONS 12/14 TRANS 19 CODEC 114

Rada schválila pozmeňujúci návrh uvedený v pozícii Európskeho parlamentu v prvom čítaní a v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prijala zodpovedajúcim spôsobom zmenený a doplnený navrhovaný akt, pričom nemecká delegácia hlasovala proti. (Právny základ: článok 91 ZFEÚ).

**Vyhlasenie Lotyšska**

„Lotyšsko plne podporuje balík opatrení o technickom stave vozidiel, ktorého súčasťou sú návrhy na aktualizáciu zákonných požiadaviek v oblasti pravidelných technických kontrol a cestných kontrol, ako aj evidencie vozidiel.

Počas celých rokovaní Lotyšsko vyjadrovalo obavy v súvislosti s vypustením kategórie vozidiel N1 z pôsobnosti návrhu o cestnej technickej kontrole úžitkových vozidiel prevádzkovaných v Únii a o zrušení smernice 2000/30/ES, nakoľko účasť málo bezpečných a nebezpečných motorových vozidiel v cestnej premávke môže predstavovať vážnu hrozbu pre bezpečnosť cestnej premávky, čo je v rozpore nielen s vnútroštátnymi cieľmi, ale aj s cieľmi EÚ v oblasti bezpečnosti cestnej premávky.

Lotyšsko vyjadruje sklamanie nad konečným znením opatrení o frekvencii kontrol vozidiel kategórie N1, ktoré sa uvádza v návrhu o pravidelnej kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o zrušení smernice 2009/40/ES.

V tomto ohľade Lotyšsko súhlasí s názorom Európskej komisie, ktorá vo svojom posúdení vplyvu k návrhom v balíku opatrení o technickom stave vozidiel uviedla, že minimálna frekvencia kontrol jednotlivých kategórií vozidiel, čo zahŕňa aj kategóriu N1, vymedzená v prílohe I k smernici 2009/40/ES, je príliš nízka na to, aby sa zabezpečila optimálna úroveň technického stavu používaných vozidiel.

Hoci Lotyšsko trvá na stanovisku k uvedeným prvkom, môže podporiť všetky tri legislatívne akty, ktoré tvoria balík opatrení o technickom stave vozidiel.“

**4. Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje akcia Únie s názvom Európske hlavné mestá kultúry na roky 2020 až 2033 [prvé čítanie] (LA)**

- prijatie
    - a) pozície Rady v prvom čítaní
    - b) odôvodneného stanoviska Rady
      - 7581/14 CODEC 754 CULT 36
      - 5793/14 CULT 10 CODEC 201
      - + ADD 1
- schválil COREPER (časť I) 19. 3. 2014

Rada schválila svoju pozíciu v prvom čítaní v súlade s článkom 294 ods. 5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. (Právny základ: článok 167 ods. 5 ZFEÚ).

**5. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o pravidlách a postupoch zavedenia prevádzkových obmedzení súvisiacich s hlukom na letiskách Únie v rámci vyváženého prístupu a o zrušení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/30/ES [prvé čítanie] (LA + V)**

- prijatie
    - a) pozície Rady v prvom čítaní
    - b) odôvodneného stanoviska Rady
      - 7583/1/14 REV 1 CODEC 755 AVIATION 74 ENV 262
      - 7583/14 ADD 1
      - 5560/14 AVIATION 15 ENV 52 CODEC 149
      - + REV 1 (fi)
      - + ADD 1
- schválil COREPER (časť I) 19. 3. 2014

Rada schválila svoju pozíciu v prvom čítaní v súlade s článkom 294 ods. 5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. (Právny základ: článok 100 ods. 2 ZFEÚ).

**Vyhlasenie Komisie**  
**k revízii smernice 2002/49/ES**

„Komisia rokuje s členskými štátmi o prílohe II k smernici 2002/49/ES (metódy výpočtu hluku) s cieľom jej prijatia v nadchádzajúcich mesiacoch.

Komisia má v úmysle zrevidovať prílohu III k smernici 2002/49/ES (odhady účinkov na zdravie, krivky reakcie na dávky) na základe práce, ktorú WHO v súčasnosti vykonáva na metodike posudzovania účinkov hluku na zdravie.“

**6. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1166/2008, pokiaľ ide o finančný rámec na obdobie rokov 2014 – 2018 [prvé čítanie] (LA)**

PE-CONS 46/14 STATIS 28 AGRI 144 CODEC 568

Rada schválila pozmeňujúci návrh uvedený v pozícii Európskeho parlamentu v prvom čítaní a v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prijala takto zmenený navrhovaný akt. (Právny základ: článok 338 ods. 1 ZFEÚ).

**7. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje program Copernicus a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 911/2010 [prvé čítanie] (LA + V)**

PE-CONS 144/13 ESPACE 116 COMPET 942 RECH 614 IND 384

TRANS 690 MI 1195 ENER 597 ENV 1232 COSDP 1160 CSC 198

TELECOM 365 CODEC 3082

+ REV 1 (cs)

Rada schválila pozmeňujúci návrh uvedený v pozícii Európskeho parlamentu v prvom čítaní a v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prijala takto zmenený navrhovaný akt. (Právny základ: článok 189 ods. 2 ZFEÚ).

**Vyhlasenie Komisie**

„Po dohode Európskeho parlamentu a Rady začleniť program Copernicus do VFR ako program Európskej únie je finančné riadenie tohto programu teraz predmetom ustanovení článku 317 ZFEÚ, podľa ktorého má Komisia povinnosť plniť rozpočet na vlastnú zodpovednosť. Komisia sa pri plnení tejto povinnosti zodpovedá Európskemu parlamentu a Rade.

Rozpočet programu Copernicus sa bude okrem iného vynakladať na obstarávanie a nákup družíc pre vesmírnu zložku, ich vypustenie na obežnú dráhu, náklady na ich udržanie v prevádzke, ako aj na výdavky spojené s umožnením poskytovania služieb. Plnenie rozpočtu bude preto zahŕňať zadanie veľkého počtu zákaziek, oznámení o zmene zákaziek a objednávok prác s vysokým stupňom zložitosti technického a projektového riadenia. S cieľom čo najlepšie využiť dostupné technické odborné znalosti a skúsenosti v príslušných oblastiach, najmä pokiaľ ide o obstarávanie vesmírnej zložky, Komisia uzatvorí dohody o delegovaní s agentúrou ESA a organizáciou EUMETSAT, ako to stanovuje nariadenie. Komisia zamýšľa zveriť agentúre ESA a organizácii EUMETSAT úlohu verejného obstarávateľa pre väčšinu zákaziek vrátane vývojových, prevádzkových a spolufinancovaných činností. Preto sa agentúre ESA a organizácii EUMETSAT poskytne potrebná flexibilita na vykonávanie programu Copernicus, ako aj možnosť účinne vykonávať každodenné riadenie zákaziek.

Komisia bude vykonávať úlohu verejného obstarávateľa len v prípadoch, keď to bude považovať za nevyhnutné pre splnenie svojich základných povinností vyplývajúcich zo zmluvy, nariadenia o programe Copernicus a nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Komisia pripomína, že členské štáty EÚ budú plne zapojené pred prijatím konečného rozhodnutia o dohodách o delegovaní.“

**8. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Únie určený na podporu osobitných činností v oblasti finančného výkazníctva a auditu na roky 2014 – 2020 a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 716/2009/ES [prvé čítanie] (LA)**  
PE-CONS 134/13 ECOFIN 1168 EF 273 SURE 29 DRS 224 CODEC 2994  
+ REV 1 (el)

Rada schválila pozmeňujúci návrh uvedený v pozícii Európskeho parlamentu v prvom čítaní a v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prijala takto zmenený navrhovaný akt. (Právny základ: článok 114 ZFEÚ).

**9. Smernica Rady, ktorou sa mení smernica 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov (LA + V)**  
17162/13 FISC 244  
+ COR 1

Rada prijala uvedenú smernicu. (Právny základ: Článok 115 Zmluvy o fungovaní Európskej únie).

**Vyhlásenie Komisie**

„Komisia potvrdzuje, že ak sa podmienky stanovené v článku 10 ods. 2 smernice o zdaňovaní príjmu z úspor nesplnia do 1. januára 2015, prechodné obdobie stanovené v tomto článku neskončí skôr ako 31. decembra 2016.“

## BODY B

### **4. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o informačných a propagačných akciách na podporu poľnohospodárskych výrobkov na vnútornom trhu a v tretích krajinách [prvé čítanie]**

Medziinštitucionálny spis: 2013/0398 (COD)

– diskusia o smerovaní

7831/14 AGRI 222 AGRIFIN 42 AGRIORG 49 CODEC 801

Rada vzala na vedomie pripomienky zástupcu Komisie a delegácií a dosiahla dohodu o článkoch 8 ods. 3, 12, 12a, 15 a 18 návrhu nariadenia.

### **5. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. XXX/XXX [nariadenie o úradných kontrolách] a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 [prvé čítanie]**

Medziinštitucionálny spis: 2014/0100 (COD)

– prezentácia Komisie

Zástupca Komisie predložil návrh nového nariadenia o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov. Objasnil, že napriek nedávnomu prijatiu nariadenia o ekologickom poľnohospodárstve je potrebné zlepšiť platné právne predpisy o ekologickej výrobe s cieľom odstrániť prekážky udržateľného rozvoja ekologickej výroby, zaručiť spravodlivú hospodársku súťaž pre poľnohospodárov, zachovať dôveru spotrebiteľov k ekologickým produktom a predchádzať podvodom. Naznačil, že v tomto odvetví prebieha veľmi rýchly rast, zvyšuje sa dopyt aj obchod. Ekologické produkty by sa preto už nemali považovať za úzko špecializovaný trh.

Zástupca Komisie zdôraznil, že modernizácia právnych predpisov o ekologických produktoch a európsky ekologický akčný plán sú výsledkom posúdenia vplyvu a intenzívneho dialógu medzi členskými štátmi, súkromným sektorom a občanmi (prostredníctvom verejných konzultácií).

Predsedníctvo informovalo Radu o svojej pripravenosti začať bez odkladu preskúmanie tohto nového právneho predpisu.

## NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI – VEREJNÉ DISKUSIE

*[verejná diskusia v súlade s článkom 8 ods. 2 rokovacieho poriadku Rady (na návrh francúzskej delegácie)]*

### **7. Správa Komisie o povinnom označovaní krajiny pôvodu alebo miesta pôvodu v prípade mäsa, ktoré sa používa ako zložka**

- prezentácia Komisie a výmena názorov  
18148/13 DENLEG 162 AGRI 880 CONSOM 226 SAN 551

Po prezentácii správy o povinnom označovaní krajiny pôvodu alebo miesta pôvodu v prípade mäsa, ktoré sa používa ako zložka (18148/13) zástupcom Komisie sa viaceré delegácie vyjadrili k záverom správy, konkrétne k trom scenárom načrtnutým Komisiou.